hama®

THE SMART SOLUTION

Earphones/Headphones with microphone

Ohrhörer/Kopfhörer mit Mikrofon

Operating Instructions	GB
Bedienungsanleitung	D
Mode d'emploi	F
Instrucciones de uso	E
Руководство по эксплуатации	RUS
Istruzioni per l'uso	I
Gebruiksaanwijzing	NL
Οδηγίες χρήσης	GR
Instrukcja obsługi	PL
Használati útmutató	H
Návod k použití	CZ
Návod na použitie	SK
Manual de instruções	P
Kullanma kılavuzu	TR
Manual de utilizare	RO
Bruksanvisning	S
Pistokelaturi	FIN

⚠ WARNING

GB Using this product impairs your ability to perceive ambient noises. For this reason, do not ope
the product; Always keep the volume at a reasonable level. Loud volumes, even over short periods, car
product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

D Die Benutzung des Produktes schränkt Sie in der Wahrnehmung von Umgebungsgeräuschen e
Benutzung keine Fahrzeuge oder Maschinen. Halten Sie die Lautstärke immer auf einem vernünftigen
selbst bei kurzer Dauer – zu Hörschäden führen. Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreier
Sie keine aggressiven Reiniger.

F L'utilisation du produit limite votre perception des bruits ambiants. N'utilisez donc pas le prod
ou faites fonctionner une machine; Maintenez en permanence un niveau de volume raisonnable. Un v
- est susceptible d'endommager votre ouïe; Nettoyez le produit uniquement à l'aide d'un chiffon non f
détergent agressif.

E El uso del producto le limita la percepción de ruidos del entorno. Por tanto, no maneje vehícu
to; Mantenga siempre el volumen a un nivel razonable. Los volúmenes altos pueden causar daños auc
breve a ellos; Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y r

I L'utilizzo del prodotto limita la percezione dei rumori ambientali. Perciò, durante l'utilizzo, nor
Regolare il volume su un livello adeguato; Il volume troppo forte può causare danni all'udito, anche pe
solo con un panno umido e che non lascia pelucchi e non utilizzare mai detergenti aggressivi.

P A utilização do produto limita-o na percepção do ruído ambiente. Por isso, enquanto utiliza o
quinas; Mantenha sempre um volume de som não exagerado. Um volume de som elevado, mesmo du
lesões auditivas; Limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não ut

RUS Во время эксплуатации изделия снижается степень восприятия окружающих звуков и шу
изделие во время вождения автомобиля и управления машинами. Не превышать нормальную
звука, в т.ч. в течение короткого времени, может привести к повреждению органов слуха. Чистк
безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средст

NL De gebruikmaking van het product beperkt u in de waarneming van omgevingsgeluiden. Bedi
ervan geen voertuigen of machines; Houd het geluidsvolume te allen tijde op een verstandig niveau. G
kortstondig – tot gehoorbeschadiging leiden; Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht voc
agressieve reinigingsmiddelen.

PL Podczas używania produktu ograniczona jest percepcja dźwięków z otoczenia. Z tego powodu
jazdów ani maszyn; Głośność ustawiać zawsze na rozsądny poziom. Wysoki poziom głośności może –
uszkodzenia słuchu; Produkt można czyścić jedynie lekko zwilżoną szmatką. Do czyszczenia nie należy
detergentów.

H A termék használata korlátozza Önt a környezeti zajok észlelésében. Ezért használata közben r
hangerőt tartsa mindig ésszerű szinten. A nagy hangerő – akár rövid ideig is – halláskárosodáshoz vez
nyeződik, tisztítsa meg egy puha törlőruhával. Ne használjon kémiai tisztítószereket, és bevizezett tex
belsejébe.

GR Η χρήση του προϊόντος περιορίζει την πρόσληψη θορύβων περιβάλλοντος. Γι' αυτό δεν επιτρέ
χειρίζεστε οχήματα ή μηχανήματα. Η ένταση του ήχου πρέπει να βρίσκεται πάντα σε λογικά επίπεδα. Η
σύντομα χρονικά διαστήματα, μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στην ακοή. Καθαρίζετε αυτό το προϊόν μ
χωρίς χνούδια και μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά.

rate vehicles or machinery while using
n cause hearing loss; Only clean this

ein. Bedienen Sie daher während der
Niveau. Hohe Lautstärken können –
n, leicht feuchten Tuch und verwenden

uit lorsque vous conduisez un véhicule
olume excessif - même à courte durée
fibreux légèrement humide; évitez tout

los o máquinas mientras usa el produc-
litivos, también en caso de exposición
no utilice detergentes agresivos.

n manovrare veicoli o macchine;
er breve durata. Pulire questo prodotto

produto não conduza ou opere má-
rante um período curto, poderá causar
tilize produtos de limpeza agressivos.

умов. Запрещается использовать
громкость. Воздействие громкого
у изделия производить только
ва.

ent u om deze reden tijdens het gebruik
Grote geluidsvolumen kunnen – zelfs
chtige doek en maak geen gebruik van

stosując produkt, nie obsługiwać po-
nawet jeżeli trwa krótko – prowadzić do
używać żadnych silnych i agresywnych

ne kezeljen járművet vagy gépet; A
zethet; Ha a mérleg felülete beszeny-
tilt, mert a víz befolyhat a mérleg

πεται όσο το χρησιμοποιείτε να
υψηλές εντάσεις, ακόμα και για
μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί

CZ Používání výrobku Vás omezuje při vnímání okolních zvuků. Během používání proto neovládejte vozidla nebo stroje; Hlasitost udržujte vždy na přiměřené úrovni. Vysoká hlasitost může – i při krátkém trvání – způsobit poškození sluchu; Zařízení čistěte jemným navlhčeným hadříkem, který nepouští žmolky. Při čištění nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

SK Pri používaní výrobku je obmedzené vnímanie hlukov okolia. Počas jeho používania preto neobsluhujte žiadne vozidlá alebo stroje: Udržiavajte hlasitosť vždy na rozumnej úrovni. Nadmerné hlasitosti môžu – aj pri krátkom pôsobení – spôsobiť poškodenie sluchu; Zariadenie čistite jemnou navlhčenou handričkou, ktorá nezanecháva žmolky. Pri čistení nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.

TR Bu ürünün kullanılması ortam sesleri algılandığında kısıtlanabilir. Bu sebepten kullanıldığında araç sürmeyin veya makine kullanmayın; Ses seviyesini daima normal bir seviyede tutun. Çok yüksek ses seviyeleri, kısa bir süre dahi olsa, işitsel hasarlara sebep olabilir; Bu cihazı sadece lifsiz, hafif nemli bir bez ile silin ve agresif temizleyiciler kullanmayın.

S När produkten används hör du inte ljud i omgivningen lika bra som annars. Kör därför inga fordon eller maskiner under användningen; Håll alltid volymen på en förnuftig nivå. Höga volymer – även under kort period – kan leda till hörselskador; Rengör bara den här produkten med en luddfri, lätt fuktad duk och använd inga aggressiva rengöringsmedel.

FIN Tuotteen käyttö rajoittaa ympäristön äänten havaitsemista. Siksi sen kanssa ei saa samanaikaisesti käyttää ajoneuvoja eikä koneita; Pidä äänenvoimakkuus aina järkevällä tasolla. Suurista äänenvoimakkuuksista voi - lyhytaikaisinakin - seurata kuulovaurioita. Puhdista tämä tuote ainoastaan nukkaamattomalla, kevyesti kostutetulla liinalla äläkä käytä syövyttäviä puhdistusaineita.

RO Utilizarea produsului vă limitează capacitatea de percepere a zgomotelor înconjurătoare. În timpul utilizării produsului nu trebuie să deserviți agregate sau mijloace de transport; Reglați sonorul la o intensitate rezonabilă. Intensitatea ridicată a sonorului - chiar și de scurtă durată - poate duce la tulburări ale auzului; Curățați acest produs numai cu o cârpă fără scame, puțin umedă și nu folosiți detergenți agresivi.

NOTE

GB Please note that not all smartphones sup
or replace them annually for hygienic reasons. For
information at www.hama.com. Rainproof materi
not get directly into the headphones. They can oth
swimming, surfing, etc.

D Bitte beachten Sie, dass die nachfolgend
Schaumstoff-Ohrpolster aus hygienischen Gründen
bieten wir entsprechende Ersatzohrpolster an. Ge
IPX5 ermöglicht Sport im Freien auch bei Regen.
können diese beschädigt werden. Verwenden Sie

F Veuillez noter que les fonctions décrites
recommandons de nettoyer régulièrement les orei
nous vous proposons des oreillettes de remplacem
aux projections d'eau (indice de protection IPX5)
la transpiration ne pénètre pas directement dans l
en activité sportive aquatique telle que la natation

E Recuerde que no todas las funciones que
recomendamos limpiar regularmente las almohad
almohadillas adecuadas. Encontrará información
protección IPX5 permite practicar deporte al aire l
mente a los auriculares. Ello podría deteriorarlos.

I Attenzione: non tutti gli smartphone sup
cuscinetto in silicone/materiale espanso o di sostit
di ricambio. Per informazioni più dettagliate visita
all'aperto anche in caso di pioggia. Prestare comu
utilizzare il prodotto sotto l'acqua, sotto la doccia

P Atenção! As funções descritas a seguir
gularmente os auriculares de silicone/espuma e
de substituição adequados. Poderá consultar in
proteção IPX5 possibilita a prática de desporto ao
dos auscultadores. Tal pode danificar os mesmos.

RUS Приведенные ниже функции совмести
рекомендуется регулярно чистить или ежегодн
hama.com. Брызгозащитный материал (класс з
в них воды и пота. В противном случае это мо
душем, а также при занятиях водными видами

NL Houdt u er a.u.b. rekening mee dat de
de siliconen/schuimstof oorkussens uit hygiënis
van beschadiging reservekussens aan. Meer inf
sport in de buitenlucht ook bij regen mogelijk. Le
worden beschadigd. Gebruik het product niet ond

pport the functions described below. We recommend that you clean the silicone/foam ear cushions regularly
r this purpose, or in the case of damage, we offer replacement ear cushions. You can find more detailed
ial to IPX5 makes outdoor sport possible, even when it rains. However, make sure that water or sweat does
herwise become damaged. do not use the product under water, in the shower or for water sports such as

beschriebenen Funktionen nicht von allen Smartphones unterstützt werden. Wir empfehlen die Silikon-/
n regelmäßig zu reinigen, bzw. jährlich auszutauschen. Zu diesem Zweck oder im Falle einer Beschädigung
nauere Informationen finden Sie unter www.hama.com. Regenwassergeschütztes Material nach Schutzgrad
Achten Sie jedoch darauf, dass Wasser oder Schweiß nicht direkt in die Kopfhörer gelangen. Dadurch
das Produkt nicht unter Wasser, unter der Dusche oder bei Wassersportarten wie Schwimmen, Surfen, usw.

ci-après ne sont pas prises en charge par tous les smartphones. Pour des raisons d'hygiène, nous vous
llettes en silicone / en mousse et de les remplacer une fois par an. A cet effet, et en cas de détérioration,
nent appropriées. Vous trouverez de plus amples informations sur www.hama.com. Le matériau résistant
permet une utilisation en plein air, même sous la pluie. Faite néanmoins attention à ce que de l'eau ou de
e casque afin d'écarter tout risque de détérioration. N'utilisez pas le produit sous l'eau, sous la douche ou
n, le surf, etc.

e se describen a continuación son soportadas por todos los teléfonos inteligentes. Por motivos de higiene,
illas de silicona/espuma o cambiarlas anualmente. Para tal fin o en caso de deterioro, ofrecemos las
más detallada en www.hama.com. El material protegido contra el agua de la lluvia según el grado de
ibre también cuando llueve. Sin embargo, tenga en cuenta que el agua o el sudor no deben llegar directa-
No utilice el producto bajo el agua, en la ducha o al practicar deportes como la natación, surfing, etc.

portano le funzioni descritte qui di seguito. Per ragioni igieniche, si consiglia di pulire regolarmente il
tuirlo almeno una volta all'anno. A questo scopo, o in caso di danneggiamento, sono disponibili i cuscinetti
te il sito www.hama.com. Il materiale antipioggia con grado di protezione IPX5 consente di praticare sport
unque attenzione che nelle cuffie non penetrino acqua o sudore per evitare di danneggiare le cuffie. Non
o per tipi di sport come nuoto, surf ecc.

não são suportadas por todos os smartphones. Por motivos de higiene, recomendamos que limpe re-
que os substitua uma vez por ano. Para este fim ou em caso de danificação, fornecemos auriculares
formações mais detalhadas em www.hama.com. O material impermeável de acordo com o grau de
ar livre mesmo em caso de chuva. Certifique-se de que não entra água ou suor diretamente para dentro
Não utilize o produto debaixo de água, no duche ou em desportos aquáticos como natação, surf, etc.

мы не со всеми моделями смартфонов. Силиконовые и поропластовые насадки с целью гигиены
о заменять. Запасные насадки можно приобрести у производителя. Подробнее смотрите www.
ащиты IPX5) предназначен для занятий спортом во время дождя. Берегите наушники от попадания
жет привести к выходу наушников из строя. Запрещается эксплуатировать изделие под водой, под
спорта (плавание, серфинг и т.п.).

hieronder vermelde functies niet door alle smartphones worden ondersteund. Het is aan te bevelen
ch oogpunt regelmatig te reinigen, resp. een keer per jaar te vervangen. Daarvoor bieden wij in geval
ormatie vindt u op www.hama.com. Tegen regenwater beschermd materiaal overeenkomstig IPX5 maakt
er echter op dat water of zweet niet direct in de hoofdtelefoons terechtkomt. Daardoor kunnen deze
er water, onder de douche of bij watersporten zoals zwemmen, surfen, enz.

PL Prosimy pamiętać, że opisane niżej funkcje nie są obsługiwane przez wszystkie smartfony. Ze względów higienicznych zalecamy regularne czyszczenie, wzgl. coroczną wymianę silikonowych / piankowych poduszek słuchawkowych. W razie uszkodzenia lub wymiany oferujemy odpowiednie zapasowe poduszki słuchawowe. Szczegółowe informacje podane są na stronie www.hama.com. Deszczoodporny materiał wg stopnia ochrony IPX5 umożliwia uprawianie sportu na zewnątrz również w deszczu. Należy jednak uważać, aby woda lub pot nie dostały się bezpośrednio do słuchawek. Może to doprowadzić do ich uszkodzenia. Nie używać produktu pod wodą, pod prysznicem ani podczas uprawiania sportów wodnych jak pływanie, surfowanie itp.

H Kérjük, vegye figyelembe, hogy a következőkben leírt funkciókat nem támogatja minden intelligens telefon. Higiéniai okokból ajánljuk a szilikon/hab fülpárnák rendszeres tisztítását, illetve évente a kicserélését. Ilyen célból vagy károsodás esetén megfelelő csere-fülpárnákat talál kínálatunkban. Részletes információk www.hama.com. Az esővízzel szemben védő anyag az IPX5 védettségi fokozat szerint lehetővé teszi a szabadtéri sportokat, még az esőben is. Azonban vegye figyelembe, hogy a víz vagy verejték, nem érintkezhet a fejhallgatóval. Ez ugyanis sérüléseket okozhat az anyagában. Ne használja a terméket víz alatt, zuhany alatt, vagy a vízi sportoknál, mint pl.: úszás, szörfözés, stb.

GR Προσέξτε ότι οι λειτουργίες που περιγράφονται παρακάτω δεν υποστηρίζονται από όλα τα smartphone. Σας συνιστούμε να καθαρίζετε συχνά ή να αντικαθιστάτε μία φορά το χρόνο τα αφρώδη μαξιλαράκια/τα μαξιλαράκια σιλικόνης για λόγους υγιεινής. Για το σκοπό αυτό ή σε περίπτωση ζημιάς παρέχουμε τα αντίστοιχα ανταλλακτικά μαξιλαράκια αυτιού. Ακριβείς πληροφορίες θα βρείτε στη σελίδα www.hama.com. Το αδιάβροχο υλικό βαθμού προστασίας IPX5 επιτρέπει αθλητικές δραστηριότητες σε εξωτερικούς χώρους, ακόμα και με βροχή. Λάβετε ωστόσο υποψη, ότι δεν πρέπει να περάσει νερό ή ιδρώτας απευθείας στα ακουστικά. Αυτό μπορεί να τους προκαλέσει ζημιά. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κάτω από νερό, κάτω από το ντους ή σε θαλάσσια σπορ όπως κολύμπι, σέρφινγκ κλπ.

CZ Mějte na paměti, že níže popsané funkce nejsou podporovány všemi typy smartphonů. Z hygienických důvodů doporučujeme silikonové / pěnové polstrování uší pravidelně čistit, resp. každoročně měnit. K tomuto účelu nebo v případě poškození nabízíme odpovídající náhradní polstrování. Přesné informace viz www.hama.com. Materiál chránící před deštěm podle stupně ochrany IPX5 umožňuje sport na volném prostranství také při dešti. Dbejte však na to, aby se voda nebo pot nedostaly přímo do sluchátek. V důsledku toho by mohlo dojít k jejich poškození. Výrobek nepoužívejte pod vodou, ve sprše nebo při vodních sportech jako je plavání, surfování a pod.

SK Uvedomte si, prosím, že nižšie opísané funkcie nie sú podporované všetkými smartphonmi. Z hygienických dôvodov odporúčame pravidelné čistenie silikónových/penových ušných mušlí resp. ich ročnú výmenu. Na tento účel alebo v prípade poškodenia ponúkame príslušné náhradné ušné mušle. Detailné informácie si môžete pozrieť na adrese www.hama.com. Materiál chránený proti dažďovej vode podľa krytia IPX5 umožňuje športovanie na voľnom priestranstve aj pri daždi. Dbajte ale na to, aby do slúchadiel nevnikli priamo voda alebo pot. Môžu sa pri tom poškodiť. Výrobok nepoužívajte pod vodou, v sprche alebo pri vodných športoch ako sú plávanie, surfovanie atď.

TR Aşağıda açıklanan işlevlerin tüm akıllı telefonlar tarafından desteklenmediğine dikkat edin. Bir hijyen gereği olarak silikon/suni köpük kulak pedlerinin düzenli olarak temizlenmesini ve her yıl değiştirilmesini önermekteyiz. Bunun için veya bir hasar durumunda uygun yedek pedler sunmaktayız. Ayrıntılı bilgi için, bkz. www.hama.com. Yağmur suyuna karşı korunmalı, koruma sınıfı IPX5 olan malzeme sayesinde yağmurda da dışarıda spor yapılabilir. Kulaklığa doğrudan su veya ter girmemesine dikkat edin. Bu durumda kulaklık hasar görebilir. Bu ürünü su altında, duşta veya yüzerken veya sörf yaparken kullanmayın.

RO Vă rugăm să țineți cont de faptul că funcțiile descrise în continuare nu sunt susținute de toate modelele Smartphone. Din motive de igienă vă recomandăm curățarea regulată a pernițelor de silicon/material spongios, respectiv înlocuirea acestora anuală. Pentru acest caz sau în caz de deteriorare vă oferim pernițele respective de înlocuire. Informații complete găsiți la www.hama.com. Materialul de protecție contra apei de ploaie conform gradului de protecție IPX5 face posibilă practicarea sportului în aer liber și pe ploaie. Trebuie să aveți totuși grijă ca apa sau transpirația să nu intre direct în căști. În acest fel căștile se pot deteriora. Nu folosiți produsul sub apă, în timpul dușului sau la sporturi pe apă precum înot, surfing, ș.a.m.d.

S Tänk på att funktionerna som beskrivs här nedanför inte stöds av alla Smartphones. Av hygieniska skäl rekommenderar vi regelbunden rengöring av silikon-/skumplast-öronkuddarna resp. att de byts ut varje år. Vi erbjuder passande utbyteskuddar när detta är aktuellt, eller om en skada inträffar. Du hittar mera detaljerad information på www.hama.com. Regnvattenskyddat material enligt kapslingsklass IPX5 gördetmöjligt att idrotta utomhus även när det regnar. Var dock noga med att inte vatten eller svetthamnar direkt i hörlurarna. Detta kan skada dem. Använd inte produkten i vatten, i duschen eller vid vattensporter som simning, surfning o.s.v.

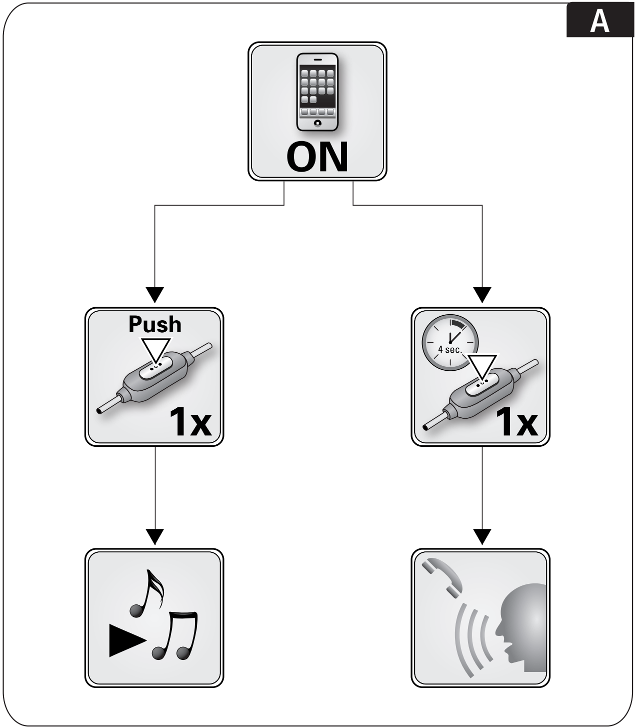
FIN Huomaa, että kaikki älypuhelimet eivät tue seuraavassa kuvattuja toimintoja. Suosittelemme hygieniasyistä silikonisten/vaahtomuovisten korvapehmusteiden säännöllistä puhdistusta tai niiden vaihtamista vuosittain. Tuotevalikoimastamme löytyy tätä varten tai vahingoittuneiden pehmusteiden tilalle vastaavia vaihtopehmusteita. Tarkempia tietoja löydät osoitteesta: www.hama.com. Suojausluokan IPX5 mukaan sadevedeltä suojatun materiaalin ansiosta ulkona on mahdollista urheilla myös sateella. Huolehdi kuitenkin siitä, että vesi tai hiki ei voi tunkeutua suoraan kuulokkeiden sisälle. Kuulokkeet voivat muutoin vaurioitua. Älä käytä tuotetta veden alla, suihkussa tai vesiurheilun (kuten uinnin, lainelautailun jne.) aikana.

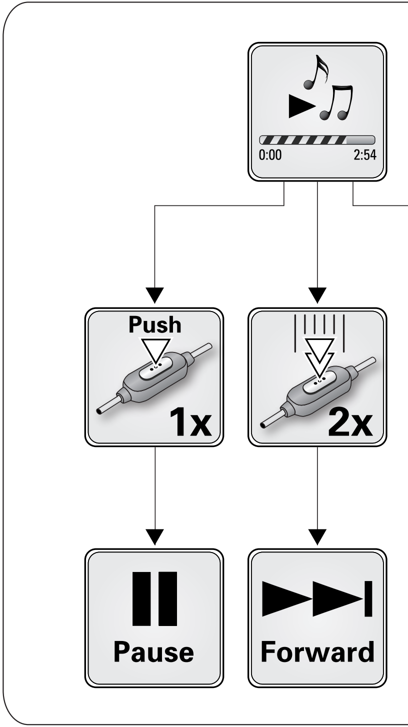
Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

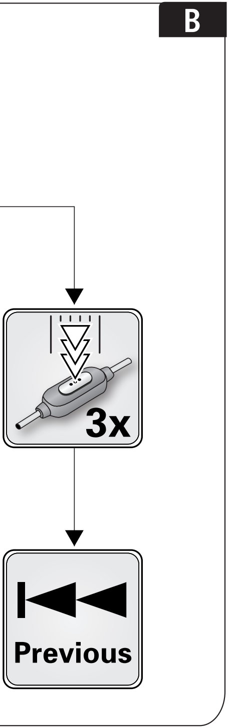
CE 01.2015

A

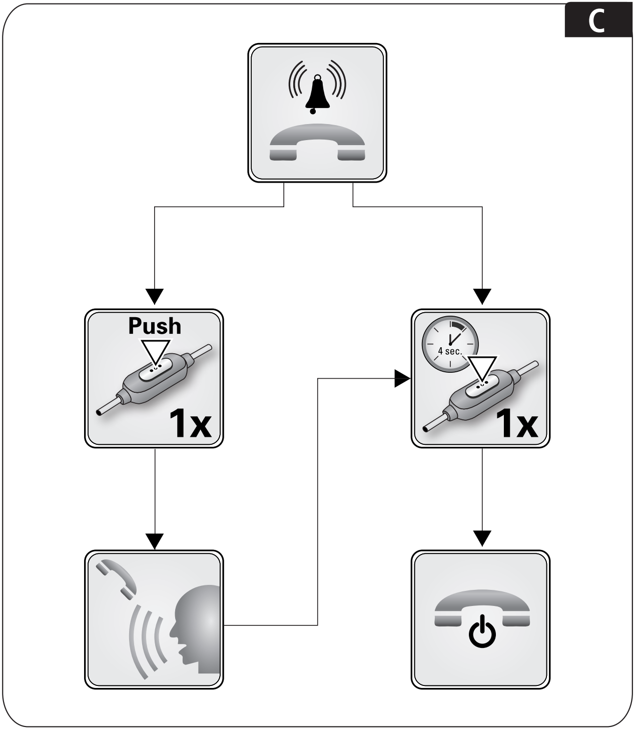




B



C



Çevre korun

Not om mil

Ympäristön

Instrucțiuni

Note on en

materials o

Hinweis zu

Mit der Wie
wichtigen B

Remarques

ma uyarısı:

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

jöskydd:

Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

nsuojelua koskeva ohje:

Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

i pentru protecția mediului înconjurător:

Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice şi electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obigat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importată la protecția mediului nostru înconjurător.

vironmental protection:

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the
r other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

m Umweltschutz:

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin.
ederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen
eitrag zum Schutz unserer Umwelt.

concernant la protection de l'environnement:

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le

Nota sobre la protección medioambiental:

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se ap
lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El us
está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida
a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley c
cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje
reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nu
medio ambiente.

Informazioni per protezione ambientale:

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguent
applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I
consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile
punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi
nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è
soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

Nota em Protecção Ambiental:

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os
aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumi
estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos especi
para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símb
no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

Охрана окружающей среды:

С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:
Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обяза
утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенны
этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным
законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации
упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

Notitie aangaande de bescherming van het milieu:

Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepass
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om
electrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor
doeleinde of bij

een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op
product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken
materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het mileu.

Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń
elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązan
prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy.
Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segreguj
odpady pomagasz chronić środowisko!

Környezetvédelmi tudnivalók:

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:

Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι’ αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

Ochrana životního prostředí:

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren. Podrobnosti stanoví zákon příšlušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

Ochrana životného prostredia:

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/ batérií prispievate k ochrane životného prostredia.